



Nr nadawcy: ZPZ.261.8.2017

Kraków, dnia 9 listopada 2017 r.

**Wykonawcy uczestniczący w postępowaniu pn.:
„Dostawa trybun mobilnych na poziom 0 TAURON Arena
Kraków”**

Dotyczy: Wyjaśnienia i zmiany treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia

Na podstawie art. 38 ust. 2 i 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity: Dz.U. z 2015 r., poz. 2164, zwanej dalej „ustawą”) Agencja Rozwoju Miasta S.A. jako Zamawiający przekazuje treść wniosków o wyjaśnienie specyfikacji istotnych warunków zamówienia w postępowaniu specyfikacji istotnych warunków zamówienia w postępowaniu pn. „Dostawa trybun mobilnych na poziom 0 TAURON Arena Kraków” i odpowiedzi Zamawiającego oraz informację o zmianie tej specyfikacji.

Pytanie 1:

„Punkt 1 OPZ podpunkt 4 tj.: Zamawiający wymaga zapewnienia, aby trybuny funkcjonowały w pięciu scenariuszach:

- a) Scenariusz „A”: w całości rozłożone (wyjścia ewakuacyjne zasłonięte),
- b) Scenariusz „B”: częściowo rozłożone – z wyjątkiem czterech przednich rzędów (wyjścia ewakuacyjne zasłonięte),
- c) Scenariusz „C”: częściowo rozłożone w zakresie zapewniającym przejścia do wyjść ewakuacyjnych o wysokości minimum 2,2 m i o maksymalnej szerokości. Wymagana minimalna szerokość przejścia w największym miejscu pod trybuną TM7 wynosi 4 m, a pod trybuną TM9 4,2 m.

Pytanie 1.1.– Czy minimalna szerokość przejścia dla trybun TM7 i TM9 w największym miejscu trybun jest sumą przejść (pomiędzy filarami podtrzymującymi trybunę), gdzie najmniejsze przejście jakie jest brane pod uwagę przez Zamawiającego to 0,9 m?

Pytanie 1.2 – Czy Zamawiający dopuszcza ilość rzędów trybuny TM7 inną niż na trybunie TM9 przy uwzględnieniu parametrów scenariusza „C” w celu zwiększenia ilości krzeseł?

d) Scenariusz „D”: częściowo rozłożone w zakresie zapewniającym przejścia do wyjść ewakuacyjnych o wysokości minimum 2,2 m i o szerokości w najwyższym miejscu odpowiadających szerokości poszczególnych dróg ewakuacyjnych (drzwi za trybunami TM7 oraz TM9)

Pytanie 1.3 – Czy Zamawiający dopuszcza ilość rzędów trybuny TM7 inną niż na trybunie TM9 przy uwzględnieniu parametrów scenariusza „D” w celu zwiększenia ilości krzeseł?

e) Scenariusz „E”: brak trybuny TM7 i TM9 z drożnymi wszystkimi wyjściami ewakuacyjnymi na poziome płyty.”

Odpowiedź na pytanie 1.1:

Tak, zgodnie z zapisem w ostatniej części punktu 1.4 OPZ.

Odpowiedź na pytanie 1.2 i 1.3:

Tak, SIWZ nie zawiera w tym zakresie ograniczeń.

Pytanie 2:

„Zgodnie z punktem 2 „Podstawowe wymagania funkcjonalne” podpunkt 7 tj.:

Wykonawca wraz z trybunami dostarczy odpowiednie zabezpieczenia (barierki), które mają być możliwe do zamontowania na krawędziach trybun. Wykonawca dostarczy także barierki do trybuny TM8 (nawet w przypadku braku przebudowy jej konstrukcji) w przypadku przewidzenia nowych układów jej rozłożenia w scenariuszach C i D oraz ewentualnej wymiany istniejących barierki (trybuna ta jest obecnie wyposażona jest w barierki montowane tylko przed czwartym rzędem oraz barierki boczne).

W przypadku kiedy Wykonawca wykona trybuny TM7 i TM9 bez ingerencji w konstrukcję trybuny TM8 a dostarczone barierki przez firmę BEST SPORT PRO (załącznik nr 2 do OPZ) nie spełniają wymagań zabezpieczenia dla scenariuszy C i D, zaś Zamawiający w niniejszym postępowaniu wymaga aby zabezpieczyć krawędzie trybuny TM8 barierkami w układzie scenariuszy C i D co będzie wymagało zamontowania specjalnych uchwytów do montażu barierki w trybunie TM8 – czy dla trybuny TM8 nadal będzie obowiązywać gwarancja dana przez Wykonawcę TAURON Arena Kraków zgodnie z punktem 1 Opisu Przedmiotu Zamówienia podpunkt 7?”

Odpowiedź na pytanie 2:

Zamawiający dopuszcza ingerencję w trybunę TM8 w zakresie niezbędnym do realizacji umowy. Zamawiający nie wymaga od Wykonawcy przejęcia gwarancji na całą trybunę TM8, a jedynie udzielenia gwarancji na dostarczone trybuny i wykonane prace.

Pytanie 3:

„W OPZ punkt 2 podpunkt 1: Zamawiający wyklucza zastosowanie trybun wymagających całkowitego demontażu. Maksymalny wymagany czas montażu trybuny przez 2 ludzi bez użycia narzędzi specjalistycznych (innych niż wkrętarka) itp.) dysponujących wózkiem widłowym: 4 godziny.

Czy wskazany przez Zamawiającego maksymalny czas montażu dotyczy osobno poszczególnych trybun tj. TM7, trybuny TM8 i trybuny TM9 oraz odrębnie poszczególnych scenariuszy? Zwracamy bowiem uwagę, iż czas montażu może się od siebie różnić zarówno pomiędzy poszczególnymi trybunami w ramach poszczególnych scenariuszy, jak i czasem montażu wszystkich trybun łącznie w każdym ze scenariuszy. Np. w ramach scenariusza A czas montażu trybuny TM7 może być inny niż czas montażu trybuny TM8 oraz trybuny TM9. Ponadto czas montażu np. trybuny TM7 może być inny w scenariuszu A, inny w scenariuszu B a jeszcze inny w scenariuszach C i D. Końcowo czas montażu trzech trybun w ramach scenariusza A będzie inny niż czas montażu wszystkich trzech trybun w ramach scenariuszy B, C i D.

Prosimy o doprecyzowanie powyższej kwestii. Czy w szacowaniu potrzebnego czasu montażu należy uwzględnić konieczność transportu zmagazynowanej trybuny z innego miejsca hali niż płyta boiska?”

Odpowiedź na pytanie 3:

Czas montażu odnosi się zgodnie z punktem 2.1 SIWZ do każdej trybuny osobno. W zakresie rozpoczęcia biegu czasu montażu – por. zmiana w SIWZ opisana w punkcie 3.c pisma Zamawiającego z dnia 6 listopada 2017 r.

W zakresie scenariuszy – Zamawiający zmienia treść specyfikacji istotnych warunków zamówienia w następującym zakresie: w załączniku 1 do SIWZ „Opis przedmiotu zamówienia” w punkcie 2.1 po sformułowaniu „Maksymalny wymagany czas montażu trybuny” dodaje się sformułowanie:

„(od zera do każdego ze scenariuszy: A, B, C i D)”.

Pytanie 4:

„Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia „Dostawa trybun mobilnych na poziomie o Tauron Arena Kraków w punkcie 13.1.3. tj:

W kryterium czasu montażu trybuny oferty będą oceniane zgodnie z następującym wzorem:

$Pt = (240 - To) / 240 \times 10$, gdzie:

– Pt oznacza liczbę punktów przyznanych badanej ofercie,

- To oznacza wyrażony w minutach czas montażu trybuny na balkonie przez 2 ludzi bez użycia narzędzi specjalistycznych deklarowany w ofercie badanej.

Czy parametr To oznacza wyrażony w minutach czas montażu trybuny na poziomie 0 przez 2 ludzi bez użycia narzędzi specjalistycznych deklarowany w ofercie badanej?"

Odpowiedź na pytanie 4:

Tak. Zamawiający zmienia treść specyfikacji istotnych warunków zamówienia w następującym zakresie: w punkcie 13.1.2 SIWZ usuwa się słowa „na balkonie”.

Pytanie 5:

„W paragrafie 7 Umowy, stanowiącej załącznik nr do SIWZ, Zamawiający wskazuje, że:

1. Wykonawca zobowiązuje się, w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 6 ust. 1 przenieść na Zamawiającego całość autorskich praw majątkowych do dokumentacji projektowej i eksploatacyjnej w zakresie następujących pól eksploatacji:
 - a) wielokrotnego utrwalania i zwielokrotniania egzemplarzy utworów dowolną techniką,
 - b) wielokrotnego rozpowszechniania, publicznego udostępniania, przekazywania osobom trzecim utworów oraz wykonanego na ich podstawie wizerunku inwestycji, w taki sposób aby każdy mógł mieć do nich dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, a w szczególności za pośrednictwem Internetu,
 - c) wielokrotnego wykonywania opracowań utworów oraz zrealizowanej na ich podstawie inwestycji, włączając wprowadzanie zmian zarówno w trakcie wykonywania przedmiotu umowy jak i po jego wykonaniu, a nawet po rozwiązaniu umowy,
 - d) wielokrotnego korzystania z dostarczonych utworów łącznie z opracowaniem i naniesieniem zmian (w okresie wykonywania przedmiotu umowy jak i po jego wykonaniu, a nawet po rozwiązaniu umowy) w celu wyłonienia wykonawcy inwestycji, realizacji inwestycji oraz jej eksploatacji,
 - e) wprowadzania do obrotu, użyczenia lub najmu oryginału lub egzemplarzy, na których utwór utrwalono,
 - f) wielokrotnego wykorzystania utworu w każdej formie z użyciem wszelkich środków technicznych.
2. Przeniesienie przez Wykonawcę praw na Zamawiającego obejmuje również, w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 4 ust. 1, wyłączne prawo do wykonywania praw zależnych do dokumentacji projektowej i eksploatacyjnej – w zakresie pól eksploatacji określonych w ust. 1 powyżej – oraz wyłączne prawo do zezwalania na wykonywanie praw zależnych (w zakresie pól eksploatacji określonych w ust. 1 powyżej).
3. Wszelkie prawa nabyte przez Zamawiającego na mocy niniejszej umowy nie są ograniczone czasowo, ilościowo i terytorialnie.
4. Przeniesienie praw, o których mowa w ust. 1 do dokumentacji projektowej urządzeń będzie następować w chwili odbioru projektu urządzeń. Przeniesienie praw do dokumentacji eksploatacyjnej będzie następować w chwili odbioru urządzeń.
5. Wykonawca jest zobowiązany zapewnić, że w momencie przekazania prawa do utworu będą istniały i będą przez niego nabyte, w zakresie, w jakim są przenoszone na Zamawiającego na mocy niniejszej umowy, oraz że przekazywany utwór będzie wolny od wad prawnych i nie naruszy jakichkolwiek praw osób trzecich (prawo autorskie, prawa własności przemysłowej). W przypadku naruszenia jakichkolwiek praw osób trzecich, Wykonawca zobowiązany jest do zaspokojenia wszelkich roszczeń z tego tytułu wysuwanych przez te osoby i w tym zakresie zwalnia Zamawiającego od jakiejkolwiek odpowiedzialności z tego tytułu.

Zwracamy uwagę, że powyższe sformułowanie nie może być zaakceptowane przez Wykonawcę, chcącego złożyć ofertę w przedmiotowym postępowaniu przetargowym, bowiem oznacza ono de facto, że Wykonawca wyzybywa się całości przysługujących mu praw autorskich do opracowanej przez siebie dokumentacji na rzecz Zamawiającego, tracąc tym samym wszystkie uprawnienia, jakie przysługują twórcy utworu w rozumieniu przepisów prawa autorskiego.

Tymczasem Zamawiający potrzebuje dokumentacji projektowej i eksploatacyjnej jedynie w celu eksploatacji i konserwacji przedmiotu umowy i ten cel powinien wyznaczać zakres uprawnień, jakie w odniesieniu do dokumentacji nabywa Zamawiający.

Oczekiwanie Zamawiającego jest niezrozumiałe, aby Wykonawca przenosił na niego prawa autorskie do utworu w postaci dokumentacji projektowej i eksploatacyjnej na polach eksploatacji wskazanych w ust. 1, skoro znaczna część z nich jest zupełnie oderwana od celu w jakim Zamawiającemu ww. dokumentacja jest potrzebna.

Pozostawienie zapisu w brzmieniu zaproponowanym przez Zamawiającego prowadziłoby do sytuacji, w której Wykonawca, chcąc w dalszym ciągu sprzedawać swój produkt innym nabywcom musiałby zwrócić nabyć od Zamawiającego prawa autorskie do utworu w postaci dokumentacji projektowej i eksploatacyjnej lub też uzyskać licencję na korzystanie z tego utworu.

W związku z powyższym wnosimy o zmianę zapisu par. 7 Umowy i nadanie mu brzmienia:

1. Wykonawca oświadcza, że dysponuje prawami autorskimi do dokumentacji projektowej i eksploatacyjnej i jest uprawniony do udzielenia Zamawiającemu licencji na dokumentację.
2. Wykonawca oświadcza i gwarantuje, że przekazana Zamawiającemu dokumentacja nie narusza prawa ani interesów i dóbr prawem chronionych osób trzecich.
3. W ramach wynagrodzenia określonego w § 6 ust. 1, Wykonawca udziela Zamawiającemu niewyłącznej licencji do korzystania z dokumentacji, z prawem udzielania sublicencji osobie trzeciej do wykonywania usług obsługi eksploatacyjnej, przeglądów oraz napraw, zbycia lub oddania jej do korzystania podmiotowi trzeciemu na podstawie jakiegokolwiek tytułu prawnego, uprawniającej do korzystania z przedmiotowej dokumentacji na następujących polach eksploatacji:
 - a) wykorzystywanie dostarczonej dokumentacji do obsługi eksploatacyjnej, przeglądów i usług utrzymania oraz napraw przez Zamawiającego lub wskazane przez niego podmioty trzecie;
 - b) utrwalanie i zwielokrotnianie dokumentacji w nieograniczonej liczbie egzemplarzy na wszelkich nośnikach dowolnymi technikami, w tym drukarskimi, poligraficznymi, reprograficznymi, informatycznymi, cyfrowymi;
 - c) wymiana nośników, na których utrwalono dokumentację oraz przenoszenie dokumentacji do pamięci komputerów i serwerów sieci komputerowych.
4. Licencja na dokumentację nie jest ograniczona terytorialnie, ani czasowo.
5. Udzielona licencja na dokumentację obejmuje także wszelkie zmiany i aktualizacje wprowadzone przez Wykonawcę w dokumentacji.
6. Licencja na dokumentację zostaje udzielona Zamawiającemu wraz z przekazaniem Zamawiającemu dokumentacji.
7. Z chwilą udzielenia licencji na dokumentację Zamawiający nabywa własność egzemplarzy, na których utrwalono dokumentację. Zamawiający może upoważnić inną osobę do korzystania z dokumentacji w zakresie uzyskanych licencji.

W związku z powyższym proponujemy również modyfikację zapisu § 6 ust. 1 Umowy, poprzez nadanie mu następującej treści:

„1. Za wykonany przedmiot umowy Wykonawca otrzyma ryczałtowe wynagrodzenie w wysokości zł brutto, w tym podatek VAT zł (w tym z tytułu udzielenia licencji na zasadach określonych w § 7: zł netto).”

Odpowiedź na pytanie 5:

Zamawiający zmienia treść specyfikacji istotnych warunków zamówienia w następującym zakresie: w załączniku 2 do SIWZ „Wzór umowy” § 7 otrzymuje brzmienie:

1. „Wykonawca zobowiązuje się, w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 6 ust. 1 udzielić Zamawiającemu niewyłącznej licencji do korzystania z dokumentacji projektowej i eksploatacyjnej w zakresie następujących pól eksploatacji:
 - a) wielokrotnego utrwalania i zwielokrotniania egzemplarzy utworów dowolną techniką,
 - b) wielokrotnego rozpowszechniania, publicznego udostępniania, przekazywania osobom trzecim utworów oraz wykonanego na ich podstawie wizerunku inwestycji, w taki sposób aby każdy mógł mieć do nich dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, a w szczególności za pośrednictwem Internetu,
 - c) wielokrotnego wykonywania opracowań utworów oraz zrealizowanej na ich podstawie inwestycji, włączając wprowadzanie zmian zarówno w trakcie wykonywania przedmiotu umowy jak i po jego wykonaniu, a nawet po rozwiązaniu umowy,

- d) wielokrotnego korzystania z dostarczonych utworów łącznie z opracowaniem i naniesieniem zmian (w okresie wykonywania przedmiotu umowy jak i po jego wykonaniu, a nawet po rozwiązaniu umowy) w celu wyłonienia wykonawcy inwestycji, realizacji inwestycji oraz jej eksploatacji,
 - e) wprowadzania do obrotu, użyczenia lub najmu oryginału lub egzemplarzy, na których utwór utrwalono,
 - f) wielokrotnego wykorzystania utworu w każdej formie z użyciem wszelkich środków technicznych.
2. Udzielenie licencji obejmuje również, w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 6 ust. 1, prawo do wykonywania praw zależnych do dokumentacji projektowej i eksploatacyjnej – w zakresie pól eksploatacji określonych w ust. 1 powyżej – oraz prawo do zezwalania na wykonywanie praw zależnych (w zakresie pól eksploatacji określonych w ust. 1 powyżej).
 3. Wszelkie prawa nabyte przez Zamawiającego na mocy niniejszej umowy nie są ograniczone czasowo, ilościowo i terytorialnie.
 4. Udzielenie licencji do dokumentacji projektowej urządzeń będzie następowało w chwili odbioru projektu urządzeń. Udzielenie licencji do dokumentacji eksploatacyjnej będzie następowało w chwili odbioru urządzeń.
 5. Wykonawca jest zobowiązany zapewnić, że w momencie przekazania prawa do utworu będą istniały i będą przez niego nabyte, w zakresie, w jakim są przenoszone na Zamawiającego na mocy niniejszej umowy, oraz że przekazywany utwór będzie wolny od wad prawnych i nie naruszy jakichkolwiek praw osób trzecich (prawo autorskie, prawa własności przemysłowej). W przypadku naruszenia jakichkolwiek praw osób trzecich, Wykonawca zobowiązany jest do zaspokojenia wszelkich roszczeń z tego tytułu wysuwanych przez te osoby i w tym zakresie zwalnia Zamawiającego od jakiejkolwiek odpowiedzialności z tego tytułu.”

Ponadto Zamawiający zmienia treść specyfikacji istotnych warunków zamówienia w następującym zakresie: w załączniku 2 do SIWZ „Wzór umowy” w § 6 ust. 1 sformułowanie „w tym z tytułu przeniesienia praw autorskich” zastępuje się sformułowaniem:

„w tym z tytułu udzielenia licencji”

Ponadto Zamawiający zmienia specyfikację istotnych warunków zamówienia:

- 1) w zakresie opisu przedmiotu zamówienia – w załączniku 1 do SIWZ „Opis przedmiotu zamówienia” w punkcie 2.10 sformułowanie: „zgodnie z normą PN-EN 13501-1+A1:2010 w klasyfikacji B1-s1, d0” zastępuje się sformułowaniem:

„zgodnie z normą PN-EN 13501-1+A1:2010 w klasyfikacji B1-s1, d0 lub równoważne lub wyższe w przypadku zastosowania materiałów, których wskazana norma nie dotyczy.”

Pozostałe zapisy specyfikacji pozostają bez zmian.

PREZES ZARZĄDU
Małgorzata Marcińska

WICEPREZES ZARZĄDU
Jacek Gryzlo